

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:

12/2020 ID: STLH 8 B2_V1.4

IAN 353119_2007

1



SILVERCREST®



MINI-LUFTKÜHLER STLH 8 B2

DE AT CH

MINI-LUFTKÜHLER

Bedienungsanleitung

FR CH

MINI-RAFRAÎCHISSEUR D'AIR

Mode d'emploi

IT CH

MINI REFRIGERATORE D'ARIA

Manuale di istruzioni per l'uso

IAN 353119_2007

DE AT CH



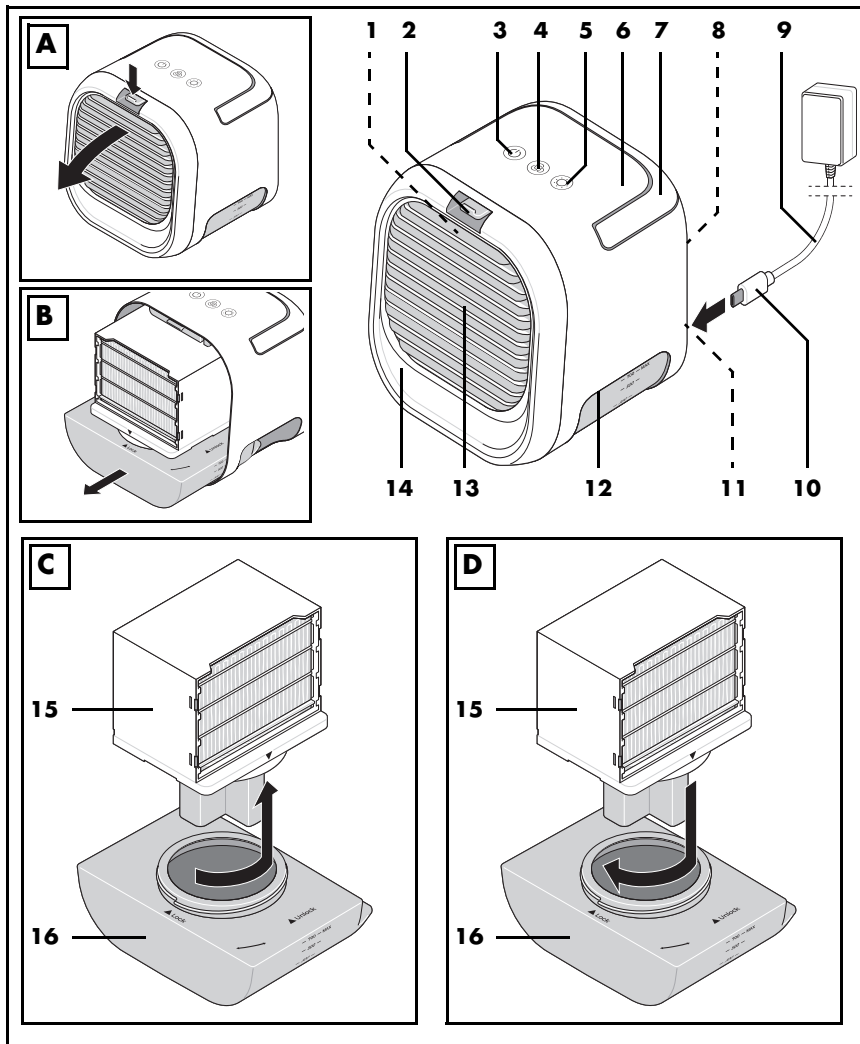
***Deutsch* 2**

***Français*..... 22**

***Italiano*..... 44**



Übersicht / Aperçu de l'appareil / Panoramica



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	5
4. Lieferumfang	9
5. Bedienen	9
5.1 Gerät transportieren	9
5.2 Gerät aufstellen	9
5.3 Wassertank füllen	10
5.4 Gerät anschließen	10
5.5 Gerät ein-/ausschalten	11
5.6 Luftstrom regulieren	11
5.7 Licht einschalten und die Farbe wählen	12
6. Reinigen und Pflege	12
6.1 Wassertank reinigen	12
6.2 Filter tauschen	13
6.3 Gehäuse	14
7. Aufbewahren	14
8. Problemlösung	14
9. Entsorgen	15
10. Zubehörteile bestellen	15
11. Technische Daten	16
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	19

1. Übersicht

- 1** LED (hinter dem vorderen Schutzgitter)
- 2** Entriegelungstaste (für die abnehmbare Frontseite)
- 3**  Ein-/Ausschalter
- 4**  Geschwindigkeitsregler:
Stufe 1 (niedrig) - Stufe 2 (mittel) - Stufe 3 (hoch)
- 5**  Licht- und Farbwahlschalter:
ein / Farbwechsel - grün - rot - blau - gelb - pink - weiß - türkis / aus
- 6** Mini-Luftkühler / Gerät
- 7** Griff (ausklappbar)
- 8** Hinteres Schutzgitter (Lufteinlass)
- 9** Netzanschlussleitung mit Netzteil
- 10** USB-C-Stecker (der Netzanschlussleitung)
- 11** USB-C-Buchse (für Netzanschlussleitung)
- 12** Sichtfenster mit Skala für den Wasserstand
- 13** Vorderes Schutzgitter (schwenkbar, Luftauslass)
- 14** Frontseite (abnehmbar)
- 15** Filter
- 16** Wassertank

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Mini-Luftkühler.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Mini-Luftkühler!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Mini-Luftkühler eignet sich für das Umwälzen und Kühlen von Luft in trockenen Innenräumen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Das Gerät ist nicht geeignet zur Verwendung in Umgebungen, in denen Feinstäube, Chemikalien, Lösungsmittel o. Ä. in der Raumluft vorhanden sind.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern betreiben, ist äußerste Vorsicht geboten.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil (siehe "Technische Daten" auf Seite 16) verwendet werden.
Wenn das Netzteil oder die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss ein neues Netzteil beim Service-Center nachbestellt werden, um Gefährdungen zu vermeiden (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 15).

- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass der Ventilator vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung vom Netz getrennt wurde.
- ⊙ Beachten Sie, dass eine höhere Luftfeuchtigkeit die Bildung von Schimmelpilzen begünstigt.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Umgebung des Gerätes nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, regeln Sie die den Luftstrom herunter. Wenn das nicht mehr möglich ist, verwenden Sie das Gerät weniger. Ggf. betreiben Sie das Gerät öfter ohne Wasser. Saugfähiges Material wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken darf nicht feucht werden.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank füllen und vor der Reinigung
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Reinigen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickengefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzteil ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzteil und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Ziehen Sie den Wassertank aus dem Gerät heraus, bevor Sie diesen mit Wasser befüllen.
- ⊙ Befüllen Sie den Wassertank mit maximal 700 ml Wasser. Drehen Sie den Filter bis zum Anschlag in die Position **▲ Lock** und trocknen Sie den Wassertank von außen ab, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.
- ⊙ Bewegen Sie das Gerät mit eingesetztem, gefülltem Wassertank vorsichtig.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie das Netzteil nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie das Netzteil.
- ⊙ Um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzteil, nie am Kabel ziehen.

- ⊙ Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, ...
... wenn eine Störung auftritt,
... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
... bevor Sie die Frontseite abnehmen,
... bevor Sie das Gerät reinigen und
... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- ⊙ Sorgen Sie dafür, dass die Umgebungsluft frei von Staub und Schmutzpartikeln ist, damit das Gerät diese nicht mit der Luft anzieht.
- ⊙ Verdecken oder verstopfen Sie nicht die beiden Schutzgitter (Luftansaug- und -auslassöffnungen). Sorgen Sie für ausreichend Freiraum rund um das Gerät.
- ⊙ Verwenden Sie nur den Original-Filter. Ein beschädigter oder verschmutzter Filter muss ersetzt werden. Sie können Ersatzfilter nachbestellen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 15).
- ⊙ Stecken Sie keine Gegenstände durch das hintere Schutzgitter, während der Ventilator läuft.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, welche die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

HINWEISE zur Hygiene:

- Verwenden Sie ausschließlich kaltes, frisches Leitungswasser ohne Zusätze.
- Reinigen Sie den Wassertank regelmäßig (siehe "Reinigen und Pflege" auf Seite 12).
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, achten Sie darauf, ...
... dass der Wassertank leer ist,
... dass das Innere des Gerätes und der Filter komplett trocken sind.
So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel oder Keimen (siehe "Aufbewahren" auf Seite 14).
- Tauschen Sie regelmäßig den Filter aus.

4. Lieferumfang

- 1 Mini-Luftkühler **6**
- 1 Netzanschlussleitung mit Netzteil **9**
- 1 Bedienungsanleitung

Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

5. Bedienen

5.1 Gerät transportieren

- Zum Transportieren können Sie den Griff **7** hochklappen.
- Wenn der Wassertank **16** gefüllt ist, transportieren Sie das Gerät **6** vorsichtig.

5.2 Gerät aufstellen



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Wenn Sie das Gerät **6** mit Wasser verwenden möchten: Stecken Sie das Netzteil **9** erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät **6** an seinem Platz steht und der Wassertank **16** gefüllt ist.
-
- Stellen Sie den Mini-Luftkühler **6** auf eine ebene Fläche, wo das Gerät sicher steht und nicht versehentlich heruntergeworfen werden kann.
 - Wählen Sie einen Platz...
 - ... mit ausreichend Freiraum rund um das Gerät **6** herum.
 - ... in Tischhöhe (z. B. auf einen Schreibtisch oder eine Kommode) für eine optimale Luftzirkulation.
 - ... in der Nähe von dem Platz, wo Sie Abkühlung wünschen.

5.3 Wassertank füllen

Funktionsweise des Mini-Luftkühlers **6**: Der Filter **15** saugt das Wasser aus dem Wassertank **16** auf. Die Luft wird durch den Filter **15** geleitet. Durch die Verdunstung des Wassers wird die Luft abgekühlt.

Sie können das Gerät **6** auch ohne Wasser verwenden. Es arbeitet dann als Ventilator ohne den beschriebenen Kühlungseffekt.

1. **Bild A:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** nach unten, und nehmen Sie die Frontseite **14** ab.
2. **Bild B:** Ziehen Sie den Wassertank **16** mit dem Filter **15** aus dem Gerät **6** heraus.
3. **Bild C:** Drehen Sie den Filter **15** auf dem Wassertank **16** gegen den Uhrzeigersinn, bis die Markierung ▼ am Filter auf die Markierung ▲ **Unlock** am Wassertank weist. Nehmen Sie den Filter nach oben ab.
4. Füllen Sie den Wassertank **16** höchstens bis zur Markierung **MAX (700ml)**. Verwenden Sie kaltes, frisches Leitungswasser ohne Zusätze.

HINWEIS: Um den Kühlungseffekt zu verstärken, können Sie das Leitungswasser vorher im Kühlschrank abkühlen. Der Wassertank kann auch mit Eiswürfeln befüllt werden – zur besseren Kühlung

5. **Bild D:** Setzen Sie den Filter **15** auf den Wassertank **16**. Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn, bis die Markierung ▼ am Filter auf die Markierung ▲ **Lock** am Wassertank weist.
6. Trocknen Sie den Wassertank **16** von außen ab.
7. Schieben Sie den Wassertank **16** mit dem Filter **15** wieder in das Gerät **6**.
8. Setzen Sie die Frontseite **14** zuerst unten ein. Drücken Sie diese dann oben so an, dass die Entriegelungstaste **2** einrastet.

Eine Füllung des Wassertanks **16** mit 700 ml ist ausreichend für bis zu 7 Stunden Betrieb bei Geschwindigkeitsstufe 1.

5.4 Gerät anschließen

1. Stecken Sie das Netzteil **9** in eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Netzsteckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
2. Stecken Sie den USB-C-Stecker **10** in die USB-C-Buchse **11** auf der Rückseite des Gerätes **6**. Die LED **1** leuchtet einmal weiß auf.

5.5 Gerät ein-/ausschalten

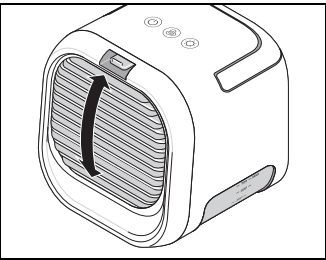
HINWEISE:

- Warten Sie ca. 2 Minuten, bis der Filter **15** genügend Wasser aufgenommen hat. Dann erreichen Sie den vollen Kühlungseffekt.
 - Wenn die Frontseite **14** nicht geschlossen ist, kann das Gerät **6** nicht eingeschaltet werden. Dies ist eine Sicherheitsfunktion.
-
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  **3**, um das Gerät **6** einzuschalten. Die LED **1** blinkt 1-mal rot. Der Ventilator beginnt mit der Stufe 1 (niedrige Geschwindigkeit) zu arbeiten.
 - Drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter  **3**, um das Gerät **6** wieder auszuschalten.

5.6 Luftstrom regulieren

- Drücken Sie mehrmals hintereinander den Geschwindigkeitsregler  **4**, um zwischen den 3 Geschwindigkeitsstufen umzuschalten:

LED 1 blinkt rot	Stufe	Geschwindigkeit	Verdunstungsmenge
1-mal	1	niedrig	ca. 100 ml/h
2-mal	2	mittel	ca. 125 ml/h
3-mal	3	hoch	ca. 150 ml/h



- Sie können die Richtung des Luftstroms beeinflussen, indem Sie das vordere Schutzgitter **13** nach oben oder nach unten kippen.

5.7 Licht einschalten und die Farbe wählen

- Drücken Sie mehrmals hintereinander den Licht- und Farbwahlschalter  **5**, um...
... das Licht im Farbwechsel-Modus (langsame Übergänge, alle Farben) einzuschalten,
... die Lichtfarbe nacheinander zu Grün, Rot, Blau, Gelb, Pink, Weiß und Türkis zu wechseln,
... das Licht wieder auszuschalten.

6. Reinigen und Pflege



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Netzteil **9**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät **6** nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät **6** laufen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Damit Ihr Gerät **6** immer hygienisch einwandfrei arbeitet, reinigen Sie den Wassertank **16** regelmäßig und tauschen den Filter **15** rechtzeitig aus. Achten Sie außerdem darauf, dass alle Zubehörteile trocken und sauber sind, wenn Sie das Gerät **6** nicht benutzen.

6.1 Wassertank reinigen

Nach jedem Gebrauch spülen Sie den Wassertank **16** gründlich mit Leitungswasser aus. Bei regelmäßiger Verwendung spülen Sie den Wassertank **16** **zweimal pro Woche** mit warmem Essigwasser aus.

1. Ziehen Sie das Netzteil **9** aus der Steckdose.
2. **Bild A:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** nach unten, und nehmen Sie die Frontseite **14** ab.
3. **Bild B:** Ziehen Sie den Wassertank **16** mit dem Filter **15** aus dem Gerät **6** heraus.

4. **Bild C:** Drehen Sie den Filter **15** auf dem Wassertank **16** gegen den Uhrzeigersinn, bis die Markierung ▼ am Filter auf die Markierung ▲ **Unlock** am Wassertank weist. Nehmen Sie den Filter nach oben ab.
5. Schütten Sie restliches Wasser aus dem Wassertank **16** aus.
6. Geben Sie zu 500 ml warmem Leitungswasser ca. 1 Esslöffel Essig.
7. Halten Sie den Wassertank **16** über ein Spülbecken. Füllen Sie die Essigwassermischung in den Wassertank und schwenken ihn mehrfach hin und her.
8. Spülen Sie den Wassertank **16** anschließend mehrmals mit Leitungswasser aus.
9. Falls Sie das Gerät **6** nicht sofort wieder benutzen, lassen Sie den Wassertank **16** vollständig trocknen.
10. **Bild D:** Setzen Sie den Filter **15** auf den Wassertank **16**. Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn, bis die Markierung ▼ am Filter auf die Markierung ▲ **Lock** am Wassertank weist.
11. Trocknen Sie den Wassertank **16** ggf. von außen ab.
12. Schieben Sie den Wassertank **16** mit dem Filter **15** wieder in das Gerät **6**.
13. Setzen Sie die Frontseite **14** zuerst unten ein. Drücken Sie diese dann oben so an, dass die Entriegelungstaste **2** einrastet.

6.2 Filter tauschen

Etwa alle 6 Monate sollten Sie den Filter **15** gegen einen neuen austauschen. Neue Filter können Sie nachbestellen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 15).

- Kontrollieren Sie den Filter **15** regelmäßig auf Beschädigungen, Verschmutzungen oder Gerüche. Ein beschädigter, verschmutzter oder unangenehm riechender Filter **15** muss ausgetauscht werden.
1. Ziehen Sie das Netzteil **9** aus der Steckdose.
 2. **Bild A:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** nach unten und nehmen Sie die Frontseite **14** ab.
 3. **Bild B:** Ziehen Sie den Wassertank **16** mit dem Filter **15** aus dem Gerät **6** heraus.
 4. **Bild C:** Drehen Sie den Filter **15** auf dem Wassertank **16** gegen den Uhrzeigersinn, bis die Markierung ▼ am Filter auf die Markierung ▲ **Unlock** am Wassertank weist. Nehmen Sie den Filter nach oben ab.
 5. **Bild D:** Setzen Sie den neuen Filter **15** auf den Wassertank **16**. Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn, bis die Markierung ▼ am Filter auf die Markierung ▲ **Lock** am Wassertank weist.
 6. Schieben Sie den Wassertank **16** mit dem Filter **15** wieder in das Gerät **6**.
 7. Setzen Sie die Frontseite **14** wieder ein. Die Entriegelungstaste **2** muss einrasten.

6.3 Gehäuse

1. Reinigen Sie das Gehäuse von Zeit zu Zeit mit einem angefeuchteten Tuch mit wenig Spülmittel.
2. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.

7. Aufbewahren

Wenn Sie das Gerät **6** länger nicht benutzen, muss aus hygienischen Gründen der Filter **15** vollständig trocken sein.

1. Leeren Sie den Wassertank **16** aus.
2. Setzen Sie Wassertank **16** und Filter **15** wieder ein.
3. Lassen Sie das Gerät **6** auf hoher Geschwindigkeitsstufe ca. 3 Stunden laufen, bis der Filter **15** trocken ist.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät **6** außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
-

8. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.
-

Problem	Mögliche Ursache / Problembehebung
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
Schlechter, muffiger Geruch	- Reinigen Sie den Wassertank 16. - Verwenden Sie immer frisches Leitungswasser.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Zubehörteile bestellen

Ersatzfilter **15** können Sie nachbestellen.

Bestellung online

shop.hoyerhandel.com



1. Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet.
2. Mit dem QR-Code gelangen Sie auf eine Webseite, wo Sie die Nachbestellung vornehmen können.

11. Technische Daten

Modell:	STLH 8 B2
Mini-Luftkühler:	Eingang: USB Typ C: 5 V ===, 2,0 A
Netzadapter: Dongguan Qiangde Electronic Co., Ltd (MODEL AC05-0502000EU-Z)	Eingang: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0,4 A Ausgang: USB Typ C: 5,0 V ===, 2,0 A, 10,0 W Schutzklasse: II  Schutzart: IP20
Füllmenge Wassertank:	max. 700 ml
Betriebstemperatur:	+5 °C bis +40 °C

Netzadapter

Veröffentlichte Angaben	Wert und Genauigkeit	Einheit
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	–	–
Modellkennung: AC05-0502000EU-Z / AC05-0502000UK-Z	–	–
Eingangsspannung	100 – 240	V
Eingangswechselstromfrequenz	50 – 60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V
Ausgangsstrom	2,0	A
Ausgangsleistung	10	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	80,97	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	Nicht anwendbar	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,074	W

Pflichtangaben für elektrische Ventilatoren

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	4,21	m ³ /min
Ventilator Leistungsaufnahme	P	8,6	W
Serviceverhältnis	SV	0,49	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschafts- zustand	P _{SB}	0,133	W
Ventilator Schallleistungspegel	L _{WA}	61	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	2,96	m/s
Messnorm für Ermittlung Serviceverhältnis	IEC 60879:2019		

Verwendete Symbole

	Sicherheits-Trenntransformator kurzschlussfest
	Schutzisolierung
	G eprüfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus betrieben (trockene Umgebung) werden.
	Schaltnetzteil
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)
	Gleichstrom
	Wechselspannung
	Hinweis, dass das Netzgerät nicht verwendet werden darf, wenn die Kontaktstifte des Steckerteils beschädigt sind.

Technische Änderungen vorbehalten

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 353119_2007** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **353119_2007** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 353119_2007



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.
Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	23
2. Utilisation conforme	24
3. Consignes de sécurité	25
4. Éléments livrés	29
5. Utilisation	29
5.1 Transport de l'appareil	29
5.2 Installation de l'appareil	30
5.3 Remplissage du réservoir d'eau	30
5.4 Branchement de l'appareil	31
5.5 Mise en marche/arrêt de l'appareil	31
5.6 Régulation du flux d'air	32
5.7 Allumage de la lumière et choix de la couleur	32
6. Nettoyage et entretien	33
6.1 Nettoyage du réservoir d'eau	33
6.2 Changement de filtre	34
6.3 Boîtier	34
7. Rangement	35
8. Dépannage	35
9. Élimination	36
10. Commander des accessoires	37
11. Caractéristiques techniques	37
12. Garantie de HOYER Handel GmbH	40

1. Aperçu de l'appareil

- 1** DEL (derrière la grille de protection avant)
- 2** Bouton de déverrouillage (pour la face avant amovible)
- 3**  Interrupteur Marche/Arrêt
- 4**  Bouton de réglage de la vitesse :
niveau 1 (faible) - niveau 2 (moyenne) - niveau 3 (élevée)
- 5**  Bouton sélecteur de lumière et de couleur :
mise en marche / changement de couleur - vert - rouge - bleu - jaune -
rose - blanc - turquoise / mise à l'arrêt
- 6** Mini rafraîchisseur d'air / appareil
- 7** Poignée (rabattable)
- 8** Grille de protection arrière (entrée d'air)
- 9** Câble de raccordement au secteur avec bloc d'alimentation
- 10** Connecteur USB-C (du câble de raccordement au secteur)
- 11** Port USB-C (pour le câble de raccordement au secteur)
- 12** Hublot avec graduation de niveau de remplissage
- 13** Grille de protection avant (pivotante, sortie d'air)
- 14** Face avant (amovible)
- 15** Filtre
- 16** Réservoir d'eau

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau mini rafraîchisseur d'air.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau mini rafraîchisseur d'air !

2. Utilisation conforme

Le mini rafraîchisseur d'air est destiné à brasser et à rafraîchir l'air dans des pièces intérieures sèches.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements dans lesquels des particules fines, des produits chimiques, des solvants ou similaires sont contenus dans l'air ambiant.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ Une extrême prudence s'impose en cas d'utilisation de l'appareil à proximité d'enfants.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation (voir « Caractéristiques techniques » à la page 37) fourni. En cas d'endommagement du bloc d'alimentation ou du câble de raccordement au secteur, un nouveau bloc d'alimentation doit être commandé auprès du centre de service afin d'éviter tout risque d'accident (voir « Commander des accessoires » à la page 37).

- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Assurez-vous que le ventilateur est débranché du secteur avant de retirer le dispositif de protection.
- ⊙ Veuillez noter qu'une humidité plus élevée favorise la formation de moisissures.
- ⊙ Veillez à ce que l'environnement immédiat de l'appareil ne devienne pas humide ou mouillé. Si de l'humidité se produit, ajustez le flux d'air vers le bas. Si cela n'est plus possible, utilisez moins souvent l'appareil. Si nécessaire, faites fonctionner l'appareil plus souvent sans eau. Les matières absorbantes tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne doivent pas devenir humides.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur avant de remplir le réservoir d'eau et avant le nettoyage.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau et nettoyez l'appareil avant de le ranger. Nettoyez l'appareil avant la prochaine utilisation.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement au secteur et le bloc d'alimentation ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le bloc d'alimentation avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- ⊙ Sortez le réservoir d'eau de l'appareil avant de le remplir d'eau.
- ⊙ Remplissez le réservoir d'eau avec 700 ml d'eau maximum. Tournez le filtre jusqu'à la butée dans la position ▲ **Lock** et séchez l'extérieur du réservoir d'eau avant de le remettre en place dans l'appareil.
- ⊙ Déplacez avec précaution l'appareil contenant le réservoir d'eau rempli et mis en place.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez uniquement le bloc d'alimentation à une prise de courant correctement installée et facilement accessible dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement au secteur ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour ce faire, débranchez le bloc d'alimentation.
- ⊙ Pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez toujours sur le bloc d'alimentation, jamais sur le câble.

- ⊙ Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant, ...
... lorsqu'une panne survient,
... quand vous n'utilisez pas l'appareil,
... avant de retirer la face avant,
... avant de nettoyer l'appareil et
... en cas d'orage.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme p. ex. les plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.
- ⊙ Veillez à ce que l'air ambiant ne contienne pas de poussières ou de particules polluantes afin que l'appareil ne les attire pas avec l'air.
- ⊙ Ne recouvrez pas ou n'obstruez pas les deux grilles de protection (orifices d'aspiration et de sortie d'air). Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre autour de l'appareil.
- ⊙ Utilisez uniquement le filtre d'origine. Un filtre endommagé ou encrassé doit être remplacé. Il est possible de commander des filtres de remplacement (voir « Commander des accessoires » à la page 37).
- ⊙ N'insérez aucun objet à travers la grille de protection arrière lorsque le ventilateur fonctionne.
- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique antidérapants. Au besoin, placez une surface antidérapante sous l'appareil.

REMARQUES sur l'hygiène :

- Utilisez uniquement de l'eau du robinet froide et fraîche, sans additifs.
- Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau (voir « Nettoyage et entretien » à la page 33).
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil, veillez à ce que...
 - ... le réservoir d'eau soit vide,
 - ... l'intérieur de l'appareil et le filtre soient parfaitement secs.Vous éviterez ainsi la formation de moisissures ou de germes (voir « Rangement » à la page 35).
- Changez régulièrement le filtre.

4. Éléments livrés

- 1 mini rafraîchisseur d'air **6**
- 1 câble de raccordement au secteur avec bloc d'alimentation **9**
- 1 mode d'emploi

Déballage de l'appareil

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Vérifiez que tous les accessoires soient présents et en bon état.

5. Utilisation

5.1 Transport de l'appareil

- La poignée **7** peut être relevée pour transporter l'appareil.
- Lorsque le réservoir d'eau **16** est rempli, transportez l'appareil **6** avec précaution.

5.2 Installation de l'appareil



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Si vous souhaitez utiliser l'appareil **6** avec de l'eau : Branchez le bloc d'alimentation **9** à la prise de courant seulement lorsque l'appareil **6** est en place et que le réservoir d'eau **16** est rempli.
-

- Posez le mini rafraîchisseur d'air **6** sur une surface plane assurant une position stable à l'appareil et d'où il ne peut pas être accidentellement jeté par terre.
- Choisissez un emplacement...
 - ... disposant d'un espace libre suffisant autour de l'appareil **6**.
 - ... à hauteur de table (p. ex. sur un bureau ou une commode) pour assurer une circulation de l'air optimale.
 - ... situé à proximité de l'endroit que vous souhaitez rafraîchir.

5.3 Remplissage du réservoir d'eau

Fonctionnement du mini rafraîchisseur d'air **6** : le filtre **15** absorbe l'eau du réservoir d'eau **16**. L'air passe à travers le filtre **15**. L'air est refroidi via l'évaporation de l'eau. L'appareil **6** peut également être utilisé sans eau. Il fonctionne alors comme ventilateur sans produire l'effet de rafraîchissement décrit.

1. **Figure A** : appuyez le bouton de déverrouillage **2** vers le bas et retirez la face avant **14**.
 2. **Figure B** : retirez le réservoir d'eau **16** avec le filtre **15** de l'appareil **6**.
 3. **Figure C** : tournez le filtre **15** sur le réservoir d'eau **16** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère ▼ apposé sur le filtre pointe sur le repère ▲ **Unlock** apposé sur le réservoir d'eau. Retirez le filtre en le soulevant.
 4. Remplissez le réservoir d'eau **16** au maximum jusqu'au repère **MAX (700 ml)**. Utilisez de l'eau du robinet froide et fraîche, sans additifs.
-

REMARQUE : pour renforcer l'effet de rafraîchissement, l'eau du robinet peut préalablement être refroidie au réfrigérateur. Le réservoir d'eau peut être rempli avec des glaçons - pour plus de fraîcheur.

5. **Figure D** : placez le filtre **15** sur le réservoir d'eau **16**. Tournez le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce que le repère ▼ apposé sur le filtre pointe sur le repère ▲ **Lock** apposé sur le réservoir d'eau.

6. Séchez l'extérieur du réservoir d'eau **16**.
7. Réinsérez le réservoir d'eau **16** avec le filtre **15** dans l'appareil **6**.
8. Mettez tout d'abord le bas du face avant **14** en place. Appuyez ensuite sur le haut de la face avant de telle sorte que le bouton de déverrouillage **2** s'enclenche.

Un remplissage du réservoir d'eau **16** avec 700 ml suffit pour jusqu'à 7 heures de fonctionnement au niveau de vitesse 1.

5.4 Branchement de l'appareil

1. Branchez le bloc d'alimentation **9** à une prise de courant secteur correctement installée et facilement accessible dont la tension correspond à la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
2. Insérez le connecteur USB-C **10** dans le port USB-C **11** situé sur la partie arrière de l'appareil **6**. La DEL **1** s'allume une fois en blanc.

5.5 Mise en marche/arrêt de l'appareil

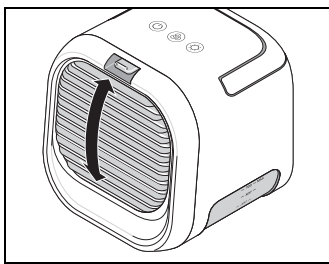
REMARQUES :

- Attendez environ 2 minutes jusqu'à ce que le filtre **15** ait absorbé suffisamment d'eau. Vous obtiendrez ainsi un plein effet de rafraîchissement.
 - Lorsque la face avant **14** n'est pas fermée, l'appareil ne peut pas être mis en marche. Ceci est une fonction de sécurité.
-
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt  **3** pour allumer l'appareil **6**. La DEL **1** clignote 1 fois en rouge. Le ventilateur commence à fonctionner au niveau 1 (vitesse faible).
 - Appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt  **3** pour éteindre l'appareil **6**.

5.6 Régulation du flux d'air

- Appuyez plusieurs fois d'affilée sur le bouton de réglage de la vitesse  **4** pour commuter entre les 3 niveaux de vitesse :

La DEL 1 clignote en rouge	Niveau	Vitesse	Quantité d'eau évaporée
1 fois	1	faible	env. 100 ml/h
2 fois	2	moyenne	env. 125 ml/h
3 fois	3	élevée	env. 150 ml/h



- La direction du flux d'air peut être influencée en tournant la grille de protection avant **13** d'un côté puis de l'autre.

5.7 Allumage de la lumière et choix de la couleur

- Appuyez plusieurs fois d'affilée sur le bouton sélecteur de lumière et de couleur  **5** pour...
 - ... allumer la lumière en mode changement de couleur (transitions lentes, toutes les couleurs),
 - ... changer successivement la couleur de la lumière en vert, rouge, bleu, jaune, rose, blanc et turquoise,
 - ... éteindre la lumière.

6. Nettoyage et entretien



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez le bloc d'alimentation **9**.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil **6** dans l'eau.
- ⊙ Ne laissez pénétrer ni eau ni détergent dans l'appareil **6**.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

REMARQUE : pour assurer un fonctionnement toujours parfaitement hygiénique de votre appareil **6**, nettoyez régulièrement le réservoir d'eau **16** et changez le filtre **15** en temps voulu. Veillez par ailleurs à ce que tous les accessoires soient secs et propres quand vous n'utilisez pas l'appareil **6**.

6.1 Nettoyage du réservoir d'eau

Rincez soigneusement le réservoir d'eau **16** à l'eau du robinet **après chaque utilisation**. En cas d'utilisation régulière, rincez le réservoir d'eau **16 deux fois par semaine** avec de l'eau vinaigrée chaude.

1. Débranchez le bloc d'alimentation **9** de la prise de courant.
2. **Figure A :** appuyez le bouton de déverrouillage **2** vers le bas et retirez la face avant **14**.
3. **Figure B :** retirez le réservoir d'eau **16** avec le filtre **15** de l'appareil **6**.
4. **Figure C :** tournez le filtre **15** sur le réservoir d'eau **16** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère ▼ apposé sur le filtre pointe sur le repère ▲ **Unlock** apposé sur le réservoir d'eau. Retirez le filtre en le soulevant.
5. Videz l'eau restant dans le réservoir d'eau **16**.
6. Ajoutez env. 1 cuillère à soupe de vinaigre à 500 ml d'eau du robinet chaude.
7. Tenez le réservoir d'eau **16** sur un évier. Versez le mélange vinaigre-eau dans le réservoir d'eau et agitez ce dernier plusieurs fois.
8. Rincez ensuite le réservoir d'eau **16** plusieurs fois à l'eau du robinet.
9. Si vous ne réutilisez pas immédiatement l'appareil **6**, laissez sécher entièrement le réservoir d'eau **16**.

10. **Figure D** : placez le filtre **15** sur le réservoir d'eau **16**. Tournez le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce que le repère ▼ apposé sur le filtre pointe sur le repère ▲ **Lock** apposé sur le réservoir d'eau.
11. Si besoin, séchez l'extérieur du réservoir d'eau **16**.
12. Réinsérez le réservoir d'eau **16** avec le filtre **15** dans l'appareil **6**.
13. Mettez tout d'abord le bas du face avant **14** en place. Appuyez ensuite sur le haut de la face avant de telle sorte que le bouton de déverrouillage **2** s'enclenche.

6.2 Changement de filtre

Le filtre **15** doit être remplacé par un nouveau filtre environ tous les 6 mois. Il est possible de commander de nouveaux filtres (voir « Commander des accessoires » à la page 37).

- Contrôlez régulièrement le filtre **15** afin de détecter d'éventuels endommagements, salissures ou odeurs. Un filtre **15** endommagé, encrassé ou dégageant une odeur désagréable doit être remplacé.
1. Débranchez le bloc d'alimentation **9** de la prise de courant.
 2. **Figure A** : appuyez le bouton de déverrouillage **2** vers le bas et retirez la face avant **14**.
 3. **Figure B** : retirez le réservoir d'eau **16** avec le filtre **15** de l'appareil **6**.
 4. **Figure C** : tournez le filtre **15** sur le réservoir d'eau **16** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère ▼ apposé sur le filtre pointe sur le repère ▲ **Unlock** apposé sur le réservoir d'eau. Retirez le filtre en le soulevant.
 5. **Figure D** : placez le nouveau filtre **15** sur le réservoir d'eau **16**. Tournez le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce que le repère ▼ apposé sur le filtre pointe sur le repère ▲ **Lock** apposé sur le réservoir d'eau.
 6. Réinsérez le réservoir d'eau **16** avec le filtre **15** dans l'appareil **6**.
 7. Remettez la face avant **14** en place. Le bouton de déverrouillage **2** doit s'enclencher.

6.3 Boîtier

1. Nettoyez de temps en temps le boîtier avec un chiffon humide et une petite quantité de produit vaisselle.
2. Séchez ensuite avec un chiffon doux.

7. Rangement

Si vous n'utilisez pas l'appareil **6** pendant une période prolongée, le filtre **15** doit être complètement sec pour des raisons d'hygiène.

1. Videz le réservoir d'eau **16**.
2. Remettez le réservoir d'eau **16** et le filtre **15** en place.
3. Faites fonctionner l'appareil **6** au niveau de vitesse élevée pendant env. 3 heures jusqu'à ce que le filtre **15** soit sec.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil **6** hors de portée des enfants.
-

8. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.
-

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? - Vérifiez le branchement.
Odeur de moisi, mauvaise odeur	- Nettoyez le réservoir d'eau 16. - Utilisez uniquement de l'eau du robinet fraîche

9. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

10. Commander des accessoires

Des filtres de remplacement **15** peuvent être commandés.

Commande en ligne

shop.hoyerhandel.com



1. Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.
2. Le code QR vous permet d'accéder à un site Web sur lequel vous pouvez passer une commande.

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	STLH 8 B2
Mini rafraîchisseur d'air :	Port : USB Type-C : 5 V $\equiv$, 2,0 A
Adaptateur réseau : Donguan Qiangde Electronic Co., Ltd (MODEL AC05-0502000EU-Z)	Port : 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz, 0,4 A Sortie : USB Type-C : 5 V $\equiv$, 2,0 A, 10 W Classe de protection : II  Indice de protection : IP20
Contenance du réservoir d'eau :	max. 700 ml
Température de fonctionnement :	+5 °C à +40 °C

Adaptateur réseau

Informations publiées	Valeur et précision	Unité
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	–	–
Identifiant du modèle : AC05-0502000EU-Z / AC05-0502000UK-Z	–	–
Tension d'entrée	100 – 240	V
Fréquence de courant alternatif d'entrée	50 – 60	Hz
Tension de sortie	5,0	V
Courant de sortie	2,0	A
Puissance de sortie	10	W
Efficacité moyenne lors du fonctionnement	80,97	%
Efficacité à faible charge (10 %)	Non applicable	%
Puissance absorbée hors charge	0,074	W

Informations obligatoires pour les ventilateurs électriques

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumique maximal	F	4,21	m ³ /min
Puissance absorbée du ventilateur	P	8,6	W
Valeur de service	SV	0,49	(m ³ /min)/W
Puissance absorbée en mode veille	P _{SB}	0,133	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L _{WA}	61	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	2,96	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		

Symboles utilisés

	Transformateur d'isolement de sécurité protégé contre les courts-circuits
	Isolation de protection
	G eprüfte S icherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Les appareils portant ce sigle ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur des locaux (environnement sec).
	Alimentation à découpage
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)
	Courant continu
	Tension alternative
	Notez que le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé si les broches de contact de la fiche sont endommagées.

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat.

Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées. Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroutement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 353119 2007** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **353119_2007**.



Centre de service



Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 353119_2007



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

ALLEMAGNE

Indice

1. Panoramica	45
2. Uso conforme	46
3. Istruzioni per la sicurezza	47
4. Materiale in dotazione	51
5. Uso	51
5.1 Trasporto dell'apparecchio	51
5.2 Collocazione dell'apparecchio	51
5.3 Riempimento del serbatoio dell'acqua	52
5.4 Collegamento dell'apparecchio	52
5.5 Accensione/spegnimento dell'apparecchio	53
5.6 Regolazione del getto d'aria	53
5.7 Accensione della luce e selezione del colore	54
6. Pulizia e cura	54
6.1 Pulire il serbatoio dell'acqua	54
6.2 Sostituzione del filtro	55
6.3 Alloggiamento	56
7. Conservazione	56
8. Risoluzione dei problemi	56
9. Smaltimento	57
10. Ordinazione degli accessori	58
11. Dati tecnici	58
12. Garanzia della HOYER Handel GmbH	61

1. **Panoramica**

- 1** LED (dietro la griglia di protezione anteriore)
- 2** Tasto di sblocco (per il lato anteriore amovibile)
- 3**  Interruttore on/off
- 4**  Selettore di velocità:
Livello 1 (basso) - Livello 2 (medio) - Livello 3 (alto)
- 5**  Selettore della luce e del colore:
On/cambiamento di colore - verde - rosso - blu - giallo - rosa -
bianco - turchese / off
- 6** Mini-refrigeratore d'aria / apparecchio
- 7** Impugnatura (apribile)
- 8** Griglia di protezione posteriore (entrata dell'aria)
- 9** Cavo di collegamento alla rete con alimentatore
- 10** Connettore USB-C (del cavo di collegamento alla rete)
- 11** Presa USB-C (per cavo di collegamento alla rete)
- 12** Oblò con scala per il livello dell'acqua
- 13** Griglia di protezione anteriore (girevole, scarico dell'aria)
- 14** Lato anteriore (amovibile)
- 15** Filtro
- 16** Serbatoio dell'acqua

Vi ringraziamo della vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo mini-refrigeratore d'aria.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante dell'apparecchio.**

Ci auguriamo che il vostro nuovo mini-refrigeratore d'aria possa darvi molte soddisfazioni!

2. Uso conforme

Il mini-refrigeratore d'aria è adatto a far circolare e a raffreddare l'aria in ambienti chiusi asciutti.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo al chiuso. L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in ambienti in cui l'aria ambiente sia contaminata da polveri sottili, prodotti chimici, solventi e simili.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.
- ⊙ Qualora si utilizzi l'apparecchio nelle vicinanze di bambini è richiesta la massima attenzione.
- ⊙ L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con l'alimentatore (vedere "Dati tecnici" a pagina 58) fornito in dotazione. Se l'alimentatore o il cavo di collegamento alla rete vengono danneggiati, è necessario ordinare dal centro di assistenza un nuovo alimentatore per evitare rischi (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 58).

- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, assicurarsi che il ventilatore sia stato scollegato dalla rete.
- ⊙ Si tenga presente che una maggiore umidità dell'aria favorisce la formazione di muffa.
- ⊙ Evitare che la zona adiacente all'apparecchio si inumidisca o si bagni. Se si presenta umidità, ridurre il flusso d'aria. Se ciò non fosse più possibile, utilizzare meno l'apparecchio. Eventualmente usare l'apparecchio più spesso senza acqua. I materiali assorbenti quali tappeti, cortine, tende o tovaglie non devono inumidirsi.
- ⊙ Staccare la spina prima di riempire il serbatoio dell'acqua e prima della pulizia.
- ⊙ Svuotare il serbatoio dell'acqua quando non si utilizza l'apparecchio.
- ⊙ Prima di conservare l'apparecchio svuotare il serbatoio dell'acqua e pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo.



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento alla rete e l'alimentatore in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente l'alimentatore. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente l'alimentatore e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio prima di riempirlo con acqua.
- ⊙ Riempire il serbatoio dell'acqua con al massimo 700 ml di acqua. Girare il filtro fino alla battuta in posizione ▲ **Lock** e asciugare il serbatoio dell'acqua dall'esterno prima di reinserirla nell'apparecchio.
- ⊙ Spostare con cautela l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno inserito.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento alla rete presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare l'alimentatore solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per farlo, estrarre l'alimentatore.
- ⊙ Per estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente, tirare sempre in corrispondenza dell'alimentatore e mai del cavo.
- ⊙ Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente ...
 - ... se si verifica un guasto,
 - ... quando non si utilizza l'apparecchio,
 - ... prima di rimuovere il lato anteriore,
 - ... prima di pulire l'apparecchio e
 - ... in caso di temporali.

- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica all'articolo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.
- ⊙ Assicurare che l'aria ambiente sia priva di polvere e particelle di sporco che verrebbero attratte dall'apparecchio insieme all'aria.
- ⊙ Non coprire né tappare le due griglie di protezione (aperture di aspirazione e di scarico dell'aria). Assicurare uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio.
- ⊙ Utilizzare solo il filtro originale. Un filtro danneggiato o sporco va sostituito. È possibile ordinare dei filtri di ricambio (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 58).
- ⊙ Non inserire oggetti attraverso la griglia di protezione posteriore mentre il ventilatore è in funzione.
- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di plastica. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti per la manutenzione diversi, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di plastica. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.

NOTE sull'igiene:

- Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto fresca e pulita senza additivi.
- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua (vedere "Pulizia e cura" a pagina 54).
- Quando non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che ...
 - ... il serbatoio dell'acqua è vuoto,
 - ... l'interno dell'apparecchio e del filtro siano completamente asciutti.In questo modo si evita la formazione di muffe o di germi (vedere "Conservazione" a pagina 56).
- Sostituire regolarmente il filtro.

4. Materiale in dotazione

- 1 mini-refrigeratore d'aria **6**
- 1 cavo di collegamento alla rete con alimentatore **9**
- 1 manuale d'uso

Disimballaggio

1. Togliere tutti i pezzi dalla confezione.
2. Verificare che tutti gli accessori siano presenti e che non siano danneggiati.

5. Uso

5.1 Trasporto dell'apparecchio

- Per il trasporto è possibile sollevare l'impugnatura **7**.
- Quando il serbatoio dell'acqua **16** è pieno, trasportare l'apparecchio **6** con cautela.

5.2 Collocazione dell'apparecchio



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Se si desidera utilizzare l'apparecchio **6** con acqua: inserire l'alimentatore **9** in una presa di corrente solo se l'apparecchio **6** è al suo posto e se il serbatoio dell'acqua **16** è pieno.
-
- Disporre il mini-refrigeratore d'aria **6** su una superficie piana dove l'apparecchio poggi in sicurezza e non possa essere fatto cadere per sbaglio.
 - Scegliere una posizione...
 - ... con uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio **6**.
 - ... all'altezza del tavolo (per esempio su una scrivania o su un cassetto) per una circolazione ottimale dell'aria.
 - ... in prossimità della posizione in cui si desidera il raffreddamento.

5.3 Riempimento del serbatoio dell'acqua

Modo di funzionamento del mini-refrigeratore d'aria **6**: il filtro **15** aspira l'acqua dal serbatoio dell'acqua **16**. L'aria viene condotta attraverso il filtro **15**. L'aria viene raffreddata mediante l'evaporazione dell'acqua.

Si può utilizzare l'apparecchio **6** anche senz'acqua. In tal caso esso lavora come ventilatore senza l'effetto di raffreddamento descritto.

1. **Figura A**: premere il tasto di sblocco **2** verso il basso e rimuovere il lato anteriore **14**.
2. **Figura B**: estrarre il serbatoio dell'acqua **16** con il filtro **15** dall'apparecchio **6**.
3. **Figura C**: ruotare il filtro **15** sul serbatoio dell'acqua **16** in senso antiorario ▼ finché il segno ▲ del filtro non sia rivolto verso il segno **Unlock** del serbatoio dell'acqua. Togliere il filtro verso l'alto.
4. Riempire il serbatoio dell'acqua **16** non oltre il segno **MAX (700 ml)**. Utilizzare acqua di rubinetto fredda e pulita senza additivi.

NOTA: per potenziare l'effetto di raffreddamento, è possibile raffreddare prima l'acqua del rubinetto nel frigorifero. Il serbatoio può essere riempito di cubetti di ghiaccio per una migliore refrigerazione.

5. **Figura D**: collocare il filtro **15** sul serbatoio dell'acqua **16**. Ruotare il filtro in senso orario finché il segno ▼ del filtro non sia rivolto verso il segno ▲ **Lock** del serbatoio dell'acqua.
6. Asciugare il serbatoio dell'acqua **16** esternamente.
7. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua **16** con il filtro **15** nell'apparecchio **6**.
8. Inserire il lato anteriore **14** iniziando dal basso. Poi premerlo in alto in modo che il tasto di sblocco **2** scatti in posizione.

Riempire il serbatoio dell'acqua **16** con 700 ml è sufficiente per 7 ore di funzionamento con il livello di velocità 1.

5.4 Collegamento dell'apparecchio

1. Inserire l'alimentatore **9** in una presa di corrente installata in modo regolamentare e ben accessibile la cui tensione coincida con le indicazioni della targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
2. Inserire il connettore USB-C **10** nella presa USB-C **11** sul lato posteriore dell'apparecchio **6**. Il LED **1** si accende una volta con luce bianca.

5.5 Accensione/spengimento dell'apparecchio

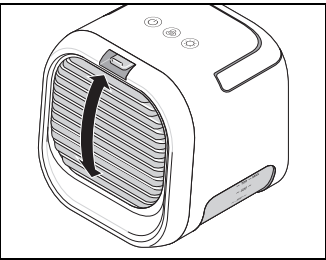
NOTE:

- Attendere circa 2 minuti, in modo che il filtro **15** abbia assorbito abbastanza acqua. Quindi si raggiunge l'effetto di raffreddamento completo.
 - Se il lato anteriore **14** non è chiuso, non è possibile accendere l'apparecchio **6**. Si tratta di una funzione di sicurezza.
-
- Premere l'interruttore on/off  **3** per accendere l'apparecchio **6**. Il LED **1** lampeggia 1 volta con luce rossa. Il ventilatore inizia a lavorare con il livello 1 (velocità bassa).
 - Premere nuovamente l'interruttore on/off  **3** per spegnere di nuovo l'apparecchio **6**.

5.6 Regolazione del getto d'aria

- Premere più volte in successione il selettore di velocità  **4** per alternare tra i 3 livelli di velocità:

Il LED 1 lampeggia con luce rossa	Livello	Velocità	Quantità di evaporazione
1 volta	1	bassa	circa 100 ml/h
2 volte	2	media	circa 125 ml/h
3 volte	3	alta	circa 150 ml/h



- È possibile influire sulla direzione del getto d'aria ribaltando in alto o in basso la griglia di protezione anteriore **13**.

5.7 Accensione della luce e selezione del colore

- Premere più volte in successione il selettore della luce e del colore  **5**, per...
 - ... accendere la luce nella modalità di cambiamento del colore (transizioni lente, tutti i colori),
 - ... cambiare in successione il colore della luce tra verde, rosso, blu, giallo, rosa, bianco e turchese,
 - ... spegnere nuovamente la luce.

6. Pulizia e cura



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di qualsiasi pulizia spegnere l'alimentatore **9**.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio **6** nell'acqua.
- ⊙ Non far penetrare dell'acqua o detergente nell'apparecchio **6**.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detersivi abrasivi o graffianti.

NOTA: affinché l'apparecchio **6** lavori sempre senza problemi dal punto di vista igienico, pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua **16** e sostituire il filtro **15** tempestivamente. Assicurarsi inoltre che tutti gli accessori siano asciutti e puliti quando non si utilizza l'apparecchio **6**.

6.1 Pulire il serbatoio dell'acqua

Dopo ogni utilizzo sciacquare a fondo serbatoio dell'acqua **16** con acqua di rubinetto. In caso di utilizzo regolare, sciacquare il serbatoio dell'acqua **16 due volte alla settimana** con acqua e aceto calda.

1. Staccare l'alimentatore **9** dalla presa di corrente.
2. **Figura A:** premere il tasto di sblocco **2** verso il basso e rimuovere il lato anteriore **14**.
3. **Figura B:** estrarre il serbatoio dell'acqua **16** con il filtro **15** dall'apparecchio **6**.

4. **Figura C:** ruotare il filtro **15** sul serbatoio dell'acqua **16** in senso antiorario finché il segno ▼ del filtro non sia rivolto verso il segno ▲ **Unlock** del serbatoio dell'acqua. Togliere il filtro verso l'alto.
5. Gettare via l'acqua rimanente dal serbatoio dell'acqua **16**.
6. Aggiungere circa 1 cucchiaino di aceto a 500 ml di acqua di rubinetto calda.
7. Sostenere il serbatoio dell'acqua **16** sopra un lavello. Versare la miscela di acqua e aceto nel serbatoio dell'acqua, chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e girarlo più volte avanti e indietro.
8. Poi sciacquare ripetutamente il serbatoio dell'acqua **16** con acqua di rubinetto.
9. Se non si riutilizza immediatamente l'apparecchio **6**, fare asciugare completamente il serbatoio dell'acqua **16**.
10. **Figura D:** collocare il filtro **15** sul serbatoio dell'acqua **16**. Ruotare il filtro in senso orario finché il segno ▼ del filtro non sia rivolto verso il segno ▲ **Lock** del serbatoio dell'acqua.
11. Eventualmente asciugare l'esterno del serbatoio dell'acqua **16**.
12. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua **16** con il filtro **15** nell'apparecchio **6**.
13. Inserire il lato anteriore **14** iniziando dal basso. Poi premerlo in alto in modo che il tasto di sblocco **2** scatti in posizione.

6.2 Sostituzione del filtro

All'incirca ogni 6 mesi si deve sostituire il filtro **15** con uno nuovo. È possibile ordinare nuovi filtri (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 58).

- Controllare regolarmente l'eventuale presenza di danni, sporcizia o odori sul filtro **15**. Un filtro **15** danneggiato, sporco o con un cattivo odore deve essere sostituito.
1. Staccare l'alimentatore **9** dalla presa di corrente.
 2. **Figura A:** premere il tasto di sblocco **2** verso il basso e rimuovere il lato anteriore **14**.
 3. **Figura B:** estrarre il serbatoio dell'acqua **16** con il filtro **15** dall'apparecchio **6**.
 4. **Figura C:** ruotare il filtro **15** sul serbatoio dell'acqua **16** in senso antiorario finché il segno ▼ del filtro non sia rivolto verso il segno ▲ **Unlock** del serbatoio dell'acqua. Togliere il filtro verso l'alto.
 5. **Figura D:** inserire il nuovo filtro **15** nel serbatoio dell'acqua **16**. Ruotare il filtro in senso orario finché il segno ▼ del filtro non sia rivolto verso il segno ▲ **Lock** del serbatoio dell'acqua.
 6. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua **16** con il filtro **15** nell'apparecchio **6**.
 7. Inserire nuovamente il lato anteriore **14**. Il tasto di sblocco **2** deve scattare in posizione.

6.3 Alloggiamento

1. Di tanto in tanto pulire l'alloggiamento con un panno inumidito con una piccola quantità di detersivo per piatti.
2. Asciugare con un panno morbido.

7. Conservazione

Qualora si preveda di non utilizzare l'apparecchio **6** per un periodo prolungato, il filtro **15** deve essere completamente asciutto per motivi igienici.

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua **16**.
2. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua **16** e il filtro **15**.
3. Far funzionare l'apparecchio **6** a un livello di velocità elevato per circa 3 ore finché il filtro **15** non è asciutto.



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio **6** lontano dalla portata dei bambini.
-

8. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.
-

Guasto	Possibili cause / Rimedi
L'apparecchio non funziona	- L'alimentazione di corrente è collegata? - Verificare il collegamento.
Cattivo odore di muffa	- Pulire il serbatoio dell'acqua 16. - Utilizzare sempre acqua di rubinetto pulita.

9. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.



Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

10. Ordinazione degli accessori

È possibile ordinare in un secondo momento il filtro **15**.

Ordinazione online

shop.hoyerhandel.com



1. Scansionare il codice QR con lo smartphone/tablet.
2. Con il codice QR si accede a un sito web dove è possibile effettuare gli ordini.

11. Dati tecnici

Modello:	STLH 8 B2
Mini-refrigeratore d'aria:	Ingresso: USB tipo C: 5 V $\equiv$, 2,0 A
Adattatore di rete: Dongguan Qiangde Electronic Co., Ltd (MODEL AC05-0502000EU-Z)	Ingresso: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0,4 A Uscita: USB tipo C: 5,0 V $\equiv$, 2,0 A, 10,0 W Classe di protezione: II  Tipo di protezione: IP20
Capienza serbatoio dell'acqua:	max. 700 ml
Temperatura di esercizio:	da +5 °C a +40 °C

Adattatore di rete

Dati pubblicati	Valore ed esattezza	Unità
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	–	–
Codice modello: AC05-0502000EU-Z / AC05-0502000UK-Z	–	–
Tensione di ingresso	100 – 240	V
Frequenza della corrente alternata di ingresso	50 – 60	Hz
Tensione di uscita	5,0	V
Corrente di uscita	2,0	A
Potenza di uscita	10	W
Efficienza media durante il funzionamento	80,97	%
Efficienza a carico ridotto (10%)	Non applicabile	%
Assorbimento di potenza a vuoto	0,074	W

Indicazioni obbligatorie per ventilatori elettrici

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata in volume massima	F	4,21	m ³ /min
Assorbimento di potenza del ventilatore	P	8,6	W
Valori d'esercizio	SV	0,49	(m ³ /min)/W
Assorbimento di potenza in standby	P _{SB}	0,133	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L _{WA}	61	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	2,96	m/s
Norma per la determinazione dei valori di esercizio	IEC 60879:2019		

Simboli utilizzati

	Trasformatore di separazione di sicurezza resistente al cortocircuito
	Isolamento di protezione
	G epprüfte S icherheit (sicurezza verificata). Gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Gli apparecchi con questo marchio possono essere utilizzati solo in ambito domestico (ambiente asciutto).
	Alimentatore
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Materiali riciclabili: cartone (tranne il cartone ondulato)
	Corrente continua
	Tensione alternata
	Notare che l'alimentatore non deve essere utilizzato se i spinotti di contatto della spina sono danneggiati.

Con riserva di modifiche tecniche.

12. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,

questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, batterie, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 353119_2007** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzi tutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **353119_2007** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: hoyer@lidl.it



Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 353119_2007



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.
Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

GERMANIA